

English Translations of *Utopia*:

Modernizations of Gilbert Burnet (1800–Present)

U287. Burnet, Gilbert, trans. *Utopia, or, The best state of a commonwealth: containing an impartial history of the manners, customs, polity, government, &c., of that island. Translated . . . by . . . Bishop Burnet.* To which is prefixed a life of the author. [from "Lives of British Statesmen" by John Macdiarmid] London: Printed by Day for Jones and Bumford, 1808. [Worldcat.]

U288. Cayley, Arthur. "Sir Thomas More's *Utopia*." *Memoirs of Sir Thomas More with a new translation of Utopia, His History of King Richard III, and His Latin Poems.* 2 vols. London: Cadell and Davis, 1808. Vol. 2: 1–145. **Available online** at <http://www.archive.org/details/memoirsofsirthom02cayluoft> [Sullivan 1:176–77. A revision of Burnett's translation.]

U289. *Utopia, or, The happy republic. A philosophical romance in two books. Written in Latin by Sir Thomas More. Translated into English by Gilbert Burnet, Bishop of Sarum.* Glasgow: D. MacVean, 1821. [Worldcat.]

U290. Burnet, Gilbert, trans. "Utopia." *Utopia: and History of King Richard III By Sir Thomas More. With some account of the author and his writings.* Ed. Alexander Young. The Library of old English prose writers. Vol. IX: Works of Sir Thomas More. Boston: Hilliard, Gray, 1834. 1–183. **Available online** at <http://books.google.com/books?id=QREJAAAAQAAJ> [Worldcat.]

U291. Burnet, Gilbert, trans. *Utopia: or, the happy republic: a philosophical romance, By Sir Thomas More. To which is added The new Atlantis by Lord Bacon. With a preliminary discourse of Plato's Republic, &c; and copious Notes.* By J. A. St. John, Esq. Masterpieces of English Prose Literature IV. London: J. Rickerby, 1838. **Available online** at <http://www.archive.org/details/utopiaorhappyrep00more>

U292. Walter, William Joseph. "Utopia: A Political Romance." *Sir Thomas More: A Selection from his Works as Well in Prose as in Verse. Forming a Sequel to "Life and Times of Sir Thomas More."* Baltimore: Fielding Lucas Jr.; Philadelphia: Barrington and Haswell, 1841. 13–146. **Available online** at <http://books.google.com/books?id=0VMeAAAAMAAJ&pg=PA13> [Burnet's translation.]

U293. *Utopia: or, the happy republic: a philosophical romance, By Sir Thomas More. To which is added The new Atlantis by Lord Bacon. With a preliminary discourse of Plato's Republic, &c; and copious Notes.* By James Augustine St. John, Esq. London: H. G. Bohn, 1845. **Available online** at <http://www.archive.org/details/utopiaorhappyre00bacogooq>. [Burnet's translation.]

U294. Burnet, Gilbert, trans. *Utopia: or, the happy republic: a philosophical romance, in two books: written in Latin by Sir Thomas More; translated into English by Gilbert Burnet.* London: Longman, Brown, Green, and Longmans, 1849.

U295. Burnet, Gilbert, trans. *Utopia: or, the happy republic: a philosophical romance. To which is added The new Atlantis by Lord Bacon. With a preliminary discourse of Plato's Republic, &c; and copious Notes.* By J. A. St. John, Esq. London: H. G. Bohn, 1850.

U296. Burnet, Gilbert, trans. *Utopia: or, the Happy Republic. A philosophical romance. Written in Latin by Sir Thomas More. Translated into English by Gilbert Burnet, Bishop of Sarum.* Ed. John Minter Morgan. The Phoenix Library. London: Charles Gilpin, 1850.

U297. Burnet, Gilbert, trans. *Utopia: or, the happy republic: a philosophical romance, By Sir Thomas More. To which is added The new Atlantis by Lord Bacon. With a preliminary discourse of Plato's Republic, &c; and copious Notes.* By J. A. St. John, Esq. London: J. Rickerby, 1852. **Available online** at <http://www.archive.org/details/utopiaorthehappy00moreuoft>

U298. Burnet, Gilbert, trans. *Utopia: or, the happy republic. A philosophical romance* Ed. Charles Gahagan. [London]: Phonographic Guild, [1857]. [Worldcat. Text in shorthand. Lithographed and edited by Charles Gahagan.]

U299. Burnet, Gilbert, trans. *Utopia, or, The best state of a commonwealth: containing an impartial history of the manners, customs, polity, government, &c. of that island.* London: S. Cornish, 188-. [Worldcat]

U300. Burnet, Gilbert, trans. "Sir Thomas More's *Utopia*." *Ideal Commonwealths: Plutarch's Lycurgus, More's Utopia, Bacon's New Atlantis, Campanella's City of the Sun and a fragment of Hall's Mundus Alter et Idem.* Ed. Henry Morley. Morley's Universal Library 23. London: George Routledge and Sons, 1885. 53–167.

U301. Burnet, Gilbert, trans. "Sir Thomas More's *Utopia*." *Ideal Commonwealths: Plutarch's Lycurgus, More's Utopia, Bacon's New Atlantis, Campanella's City of the Sun and a fragment of Hall's Mundus Alter et Idem.* Ed. Henry Morley. Morley's Universal Library 23. London: George Routledge and Sons, 1886. 53–167. **Available online** at <http://www.archive.org/details/idealcommonwealt00morluoft>

U302. Burnet, Gilbert, trans. "Sir Thomas More's *Utopia*." *Ideal Commonwealths: Plutarch's Lycurgus, More's Utopia, Bacon's New Atlantis, Campanella's City of the Sun and a fragment of Hall's Mundus Alter et Idem.* Ed. Henry Morley. Morley's Universal Library 23. London: George Routledge and Sons, 1887. 53–167. **Available online** at <http://www.archive.org/details/idealcommonweal00hallgoog>

U303. Morley, Henry, ed. *Thomas à Kempis, Cavendish's Life of Wolsey, and Ideal Commonwealths.* London: Routledge, 1888.

U304. *Ideal Commonwealths: Plutarch's Lycurgus, More's Utopia, Bacon's New Atlantis, Campanella's City of the Sun and a fragment of Hall's Mundus Alter et Idem.* Ed. Henry Morley. Morley's Universal Library 23. London: George Routledge and Sons, 1889. [4th edition.]

U305. Burnet, Gilbert, trans. *Utopia.* New York: F. M. Lupton, [189-?] [Basis of 2002 U of Virginia E-text.]

- U306. Burnet, Gilbert, trans. "Sir Thomas More's *Utopia*." *Ideal Commonwealths: Plutarch's Lycurgus, More's Utopia, Bacon's New Atlantis, Campanella's City of the Sun and a fragment of Hall's Mundus Alter et Idem*. Ed. Henry Morley. Morley's Universal Library 23. London: George Routledge and Sons, 1890. 53–167. **Available online** at <http://www.archive.org/details/idealcommonweal00morlgoog> [5th edition.]
- U307. Burnet, Gilbert, trans. "Sir Thomas More's *Utopia*." *Ideal Commonwealths: Plutarch's Lycurgus, More's Utopia, Bacon's New Atlantis, Campanella's City of the Sun and a fragment of Hall's Mundus Alter et Idem*. Ed. Henry Morley. Morley's Universal Library 23. London: George Routledge and Sons, 1893. 53–167. **Available online** at <http://www.archive.org/details/idealcommonwealt00plutiala> [6th edition.]
- U308. Burnet, Gilbert, trans. *Utopia*. Cassell's national library. London: Cassell and Co., 1895, 1901. Rpt. Elibron Classics. Adamant Media Corporation, 2001. Rpt. Forgotten Books, 2010.
- U309. Burnet, Gilbert, trans. "Sir Thomas More's *Utopia*." *Ideal Commonwealths: Plutarch's Lycurgus, More's Utopia, Bacon's New Atlantis, Campanella's City of the Sun and a fragment of Hall's Mundus Alter et Idem*. Ed. Henry Morley. Morley's Universal Library 23. London: George Routledge and Sons, 1896. 53–167. **Available online** at <http://www.archive.org/details/idealcommonweal01hallgoog> [7th edition.]
- U310. Burnet, Gilbert, trans. "Sir Thomas More's *Utopia*." *Ideal Commonwealths: Plutarch's Lycurgus, More's Utopia, Bacon's New Atlantis, Campanella's City of the Sun and a fragment of Hall's Mundus Alter et Idem*. Ed. Henry Morley. Morley's Universal Library 23. London: George Routledge and Sons, 1899. 53–167. **Available online** at <http://www.questia.com/read/11121922> [8th edition.]
- U311. Burnet, Gilbert, trans. *Ideal Commonwealths: Plutarch's Lycurgus, More's Utopia, Bacon's New Atlantis, Campanella's City of the Sun and a fragment of Hall's Mundus Alter et Idem*. Ed. Henry Morley. Morley's Universal Library 23. London: George Routledge and Sons, 1900.
- U312. Burnet, Gilbert, trans. "Utopia by Sir Thomas More." *Ideal Commonwealths: Comprising More's Utopia, Bacon's New Atlantis, Campanella's City of the Sun and Harrington's Oceana*. Ed. Henry Morley. World's Great Classics. London: Colonial Press, 1901. 3–99. Rpt. New York: P. F. Collier, 1901. Rpt. New York: The co-operative publication society [c1901] Rpt. Port Washington NY: Kennikat Press, 1968. Rpt. Folcroft, PA: Folcroft Library Editions, 1985. Rpt. Sawtree, Cambridgeshire: Dedalus; New York: Hippocrene, 1988. Rpt. Kessinger Publishing, 1998, 2007. **Available online** at <http://www.archive.org/details/idealcommonwealt00moreuoft>
- U313. Burnet, Gilbert, trans. *The discourses of Raphael Hythloday, of the best state of a common-wealth. Utopia written in Latin . . .* Ed. George Booth. Detroit, MI: Cranbrook Press, 1902.
- U314. Burnet, Gilbert, trans. "Utopia." *Utopia and Poems*. Intro. Sidney Lee. London: Methuen Standard Library, 1906. 1–79? [Worldcat OCLC 776569016 and Cambridge Bibliography.]
- U315. Burnet, Gilbert, trans. *More's Utopia*. Ed. A. W. Leyland. Normal tutorial series. London: Normal Press, [1908]. [Worldcat.]

U316. Herder, Ronald, ed. *Sir Thomas More: Utopia*. Mineola, NY: Dover Publications, 1997. [Rpt. of Henry Morley's tenth edition, published London: Routledge, 1900?]

U317. Morley, Henry, ed. *Utopia*. By Thomas More. <http://www.gutenberg.org/ebooks/2130> Project Gutenberg, Apr 1, 2000. [Transcribed from the 1901 Cassell edition of Burnet.]

U318. Burnet, Gilbert, trans. *Utopia by Sir Thomas More*. University of Virginia, Electronic Text Center, 2002. <http://etext.lib.virginia.edu/toc/modeng/public/MorUtop.html> [Based on New York: F. M. Lupton, 189- edition.]

Print on Demand, Ebook and Etext editions of Burnet of unknown or uncertain provenance have been omitted from this bibliography.